BEILAGE NR. 11

zum „Gesetz- und Verordnungsblatt für das Land Hessen" Nr. 26 vom 23. Dezember 1948

Inhalts-Übersicht

Seite
Gesetz Nr. 60 (abgeänderter Text) Errichtung der Bank Deutscher Länder 95
Bekanntmachung Nr. 3 auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung Ein- und Ausfuhr deutscher Zahlungsmittel
Anordnung Nr. 3 erlassen auf Grund des Artikels III (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung (Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes) . . . . . .
Änderung Nr. 1 zu den Anweisungen an Finanzielle Unternehmen Nr. 1 . . . . . .
Gesetz der Militärregierung Nr. 13 „Aufhebung des Reichsjagdgesetzes" . . . . . .

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No 60

(Revised)

Establishment of a Bank deutscher Laender

Whereas the Military Governors and Commanders-in-Chief of the United States and British Zones have agreed to establish a Bank deutscher Laender in order to promote in the common interest the best use of the financial resources of the area served by the member Land Central Banks, to strengthen the currency and credit system and to coordinate the activities of the said Central Banks, and

Whereas British Military Government is promulgating Ordinance No 129 (amended I) for the British Zone in order to give effect to this agreement,

Now it is hereby ordered as follows:

ARTICLE I

Legal Status and Seat of the Bank

1. A Bank deutscher Laender (hereinafter referred to as the "Bank") is hereby established as a juridical person under public law with its place of business and legal seat in Frankfurt.

2. Except as otherwise provided herein, the banking activities of the Bank shall be limited to transactions with member Land Central Banks, central banks of other German Laender, and of foreign countries or their equivalent and the the Bizonal Economic Administration.

3. Except as otherwise provided herein or by law, the Bank shall not be subject to the instructions of any political body or public non-judicial agency.

4. The Bank shall not be subject to the provisions of the Reichsgesetz ueber das Kreditwesen (German Banking Act).

5. The Bank shall not maintain any branches or subsidiaries or affiliates.

ARTICLE II

Relations to Allied Bank Commissinn

6. In determining the policies of the Bank, the Board of Directors shall be subject to such directions as may be issued by the Allied Bank Commission.

7. The Bank shall submit to the Allied Bank Commission such reports and information as the Commission may require.

ARTICLE III

Functions and Business Activities

8 The Bank shall have the exclusive right to issue notes and coins within the area of its competence.

9. The Bank shall promote the solvency and liquidity of the member Land Central Banks.

10. The Bank shall establish common policies with respect to banking and shall ensure, as far as possible, the maximum uniformity in banking policies within the several Laender.

11. a. The Bank may issue directions for the general regulation of bank credit, including interest and discount rates and open market operations of the member Land Central Banks.

b. Interest and discount rates may differ as among the member Land Central Banks.

c. The Bank may regulate the establishment of minimum reserve requirements for individual banks. Such regulations shall be issued by the member Land Central Banks.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 60

(abgeänderter Text)

Errichtung der Bank deutscher Länder

Um im allgemeinen Interesse die bestmögliche Verwendung der Geldmittel im Tätigkeitsgebiet der abgeschlossenen Landeszentralbanken herbeizuführen, die Währung sowie das Geld- und Kreditsystem zu festigen und die Geschäftstätigkeit der angeschlossenen Landeszentralbanken in Übereinstimmung zu bringen, sind die Militärgouverneure und Oberbefehlshaber der amerikanischen und der britischen Zone übereingekommen, die Bank deutscher Länder zu errichten.

Die Britische Militärregierung führt dieses Übereinkommen in der britschen Zone durch Verkündung der Verordnung Nr. 129 (erste Änderung) aus. Es wird daher hiermit folgendes angeordnet:

ARTIKEL I

Rechtsform und Sitz der Bank

1. Durch dieses Gesetz wird die Bank deutscher Länder — nachstehend „Bank" genannt — als Körperschaft des öffentlichen Rechts mit dem Sitz in Frankfurt am Main errichtet.

2. Sofern in diesem Gesetz nichts anderes vorgesehen ist, beschränkt sich die Banktätigkeit der Bank auf Geschäfte mit angeschlossenen Landeszentralbanken, mit Zentralbanken oder entsprechenden Einrichtungen anderer deutscher Länder und des Auslandes, und mit der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.

3. Sofern hierin oder sonst in gesetzlichen Bestimmungen nichts anderes vorgesehen ist, ist die Bank nicht den Anweisungen irgendwelcher politischen Körperschaften oder öffentlichen Stellen mit Ausnahme der Gerichte unterworfen.

4. Die Bank unterliegt nicht den Bestimmungen des Reichsgesetzes über das Kreditwesen.

5. Die Bank unterhält keinerlei Zweigniederlassungen, Tochtergesellschaften oder angegliederte Unternehmungen.

ARTIKEL II

Verhältnis zu der Alliierten Bankkommission

6. Bei der Festsetzung der Politik der Bank unterliegt der Zentralbankrat den gegebenenfalls von der Alliierten Bankkommission erlassenen Anordnungen.

7. Die Bank hat der Alliierten Bankkommission die von dieser verlangten Berichte und Auskünfte zu geben.

ARTIKEL III

Aufgaben und Geschäftstätigkeit

8. Die Bank hat das ausschließliche Recht zur Ausgabe von Noten und Münzen innerhalb ihres Zuständigkeitsgebiets.

9. Die Bank pflegt Zahlungsfähigkeit und Liquidität der angeschlossenen Landeszentralbanken.

10. Die Bank bestimmt die gemeinsame Bankpolitik und sichert größtmögliche Einheitlichkeit in der Bankpolitik in den verschiedenen Ländern.

11. a) Die Bank kann Anweisungen für die allgemeine Kreditpolitik einschließlich der Zins- und Diskontsätze und der Offenmarktpolitik der angeschlossenen Landeszentralbanken erlassen.

b) Die Zins- und Diskontsätze der angeschlossenen Landeszentralbanken können voneinander abweichen.

c) Die Bank ist befugt, die Haltung von Mindestreserven der einzelnen Geldinstitute zu regeln. Die entsprechenden Anordnungen werden von den angeschlossenen Landeszentralbanken erlassen.

12. a. The Bank shall assume and effect all banking transfers which result from the orders of third parties and which are transfers over Land boundaries. Credit institutions must execute all such transfers through their accounts with the Land Central Banks.

b. The Bank may permit exceptions to this provision.

13. The Bank may engage in the following transactions with Central Banks:

a. Purchase and sell foreign exchange and gold, silver and platinum, subject to existing legal restrictions;

b. Accept deposits;

c. Rediscount bills of exchange;

d. Grant loans against:

(1) Bills of exchange,

(2) Treasury bills, securities, and registered debt (Schuldbuchforderungen) issued by the Bizonal Economic Administration or by any Land within the area of competence of the member Land Central Banks,

(3) Fixed-interest-bearing securities and registered debt (Schuldbuchforderungen) on which any member Land Central Bank has made advances or which it has acquired on the open market.

e. Provide facilities for the safekeeping and custody of securities and valuables.

14. The Bank may:

a. Serve as fiscal agent, without charge, for the Bizonal Economic Administration, including acceptance of deposits, purchase and sale of treasury bills, fixed-interest-bearing securities and registered debt (Schuldbuchforderungen) and provision of payment facilities and facilities for the safekeeping and custody of valuables and securities;

b. Grant to the Bizonal Economic Adminstration short-term advances in anticipation of specific revenues, which advances shall not extend the amount of three hundred million (300,000,000) Deutsche Marks, unless the Board of Directors, by a decision of three quarters of its members, raises this limit to five hundred million (500,000,000) Deutsche Marks;

c. Purchase and sell, in the open market, treasury bills issued by the Bizonal Economic Administration;

d. Purchase and sell, in the open market, fixed-interest-bearing securities and registered debt (Schuldbuchforderungen) of the Bizonal Economic Administration;

e. Grant to any one or more of the Laender Rheinland-Pfalz, Wuerttemberg-Hohenzollern, and Baden, short-term advances in anticipation of specific revenues, which advances shall not in the aggregate exceed the amount of forty million (40,000,000) Deutsche Marks, unless the Board of Directors, by a decision of three quarters of its members, raises this limit to sixty million (60,000,000) Deutsche Marks.

15. a. The Bank shall give advice to the appropriate authorities with respect to foreign exchange policy.

b. Subject to any legislation for the time being in force, the Bank may directly or through authorized agents, acquire and dispose of, for its own account or the account of others, foreign exchange (defined as means of payment and bills of exchange expressed in foreign currencies and balances with foreign banks), gold, silver and platinum, and for this purpose it may maintain accounts with foreign banks.

c. The Bank shall regulate foreign exchange transactions including, when licensed, foreign exchange transactions prohibited by Article I of Military Government Law No 53 or Article II of Military Government Law No 52 in respect of property covered by Article I, paragraph 1 (f) of the latter Law.

16. The Bank, upon request, shall serve as fiscal agent for the Joint Export Import Agency and equivalent agencies in other German Laender.

17. The Bank shall regulate the collection, assembly and evaluation of monetary and banking statistics and establish rules for their preparation by and through the member Land Central Banks.

12. a) Die Bank übernimmt und bewirkt den gesamten bankmäßigen Überweisungsverkehr, der aus Aufträgen Dritter herrührt und über die Landesgrenzen hinausgeht. Dieser Überweisungsverkehr ist von den Kreditinstituten über ihr Konto bei den Landeszentralbanken abzuwickeln.

b) Die Bank kann Ausnahmen hiervon zulassen.

13. Die Bank kann mit Zentralbanken folgende Geschäfte betreiben:

a) Nach Maßgabe der bestehenden gesetzlichen Beschränkungen Devisen, Gold, Silber und Platin kaufen und verkaufen,

b) Einlagen annehmen,

c) Wechsel rediskontieren,

d) Darlehen gewähren gegen:

(1) Wechsel;

(2) Schatzwechsel, Schuldverschreibungen und Schuldbuchforderungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets oder eines Landes innerhalb des Zuständigkeitsgebiets der angeschlossenen Landeszentralbanken;

(3) festverzinsliche Schuldverschreibungen und Schuldbuchforderungen, die die angeschlossenen Landeszentralbanken beliehen oder im Wege des Offenmarktgeschäftes erworben haben;

e) Einrichtungen zur Aufbewahrung und Verwaltung von Wertpapieren und Wertgegenständen zur Verfügung stellen.

14. Die Bank ist befugt:

a) für die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets unentgeltlich Finanz- und Kassengeschäfte zu erledigen, insbesondere Einlagen anzunehmen, Schatzwechsel und festverzinsliche Schuldverschreibungen und Schuldbuchforderungen zu kaufen und zu verkaufen, sowie Einrichtungen für den Zahlungs- und Überweisungsverkehr und für die Verwahrung und Verwaltung von Wertgegenständen und Wertpapieren zur Verfügung zu stellen;

b. der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets kurzfristige Vorschüsse auf bestimmte künftige Einnahmen zu gewähren; solche Vorschüsse dürfen den Betrag von 300 Millionen Deutsche Mark nicht überschreiten, es sei denn, der Zentralbankrat erhöht diesen Betrag durch einen von drei Vierteln seiner Mitglieder gefaßten Beschluß auf 500 Millionen Deutsche Mark;

c. von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets begebene Schatzwechsel am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen;

d. von der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets begebene festverzinsliche Schuldverschreibungen und Schuldbuchforderungen am offenen Markt zu kaufen und zu verkaufen;

e. jedem einzelnen oder mehreren der Länder Rheinland-Pfalz, Württemberg-Hohenzollern und Baden kurzfristige Vorschüsse auf bestimmte künftige Einnahmen zu gewähren, die für alle drei Länder zusammen den Betrag von insgesamt 40 Millionen Deutschen Mark nicht überschreiten dürfen, es sei denn, der Zentralbankrat erhöht diesen Betrag durch einen von drei Vierteln seiner Mitglieder gefaßten Beschluß auf 60 Millionen Deutsche Mark.

15. a. Die Bank berät die zuständigen Behörden hinsichtlich der Devisenpolitik.

b. Nach Maßgabe der bestehenden gesetzlichen Bestimmungen kann die Bank, direkt oder durch ermächtigte Vertreter, für eigene oder fremde Rechnung, Devisen (im Sinne von Zahlungsmitteln und Wechseln in ausländischer Währung sowie Guthaben bei ausländischen Banken) Gold, Silber und Platin erwerben und darüber verfügen und zu diesem Zweck Konten bei ausländischen Banken unterhalten.

c. Die Bank regelt die Durchführung von Devisengeschäften einschließlich, wenn genehmigt, solcher Devisengeschäfte, die gemäß Artikel I des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung oder Artikel II des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung hinsichtlich des unter Artikel I Abs. 1 (f) letzteren Gesetzes fallenden Eigentums, verboten sind.

16. Die Bank führt auf Antrag Finanz- und Kassengeschäfte für die Joint Export-Import Agency und die ihr entsprechenden Stellen in anderen deutschen Ländern.

17. Die Bank regelt die Erhebung, Zusammenstellung und Auswertung von Statistiken auf dem Gebiet des Geld- und Bankwesens und erläßt Vorschriften für die seitens der angeschlossenen Landeszentralbanken auszuführenden Vorarbeiten

18. Transactions, other than those specified in paragraph 8 to 17 (inclusive) of this Article, may be undertaken by the Bank for internal administrative purposes, only.

19. a. The Bank shall fix and publish interest and discount rates for its transactions with the member Land Central Banks.

b. The Bank shall fix minimum reserve requirements for the member Land Central Banks and may require the deposit of such reserves with the Bank. Such reserve requirements shall not exceed 30% of the total deposits with the member Land Central Banks.

c. The Bank shall publish the interest rates for its transactions with the Bizonal Economic Administration.

d. The Bank shall not pay interest on deposits.

ARTICLE IV

Organization

20. The policies of the Bank shall be determined by the Board of Directors and executed by the Board of Managers.

21. a. The Board of Directors shall consist of a President, the President of the Board of Managers, and the Presidents of each of the member Land Central Banks.

b. The Board of Directors shall arrive at its decisions by a simple majority of the votes cast, each member having a single vote. The vote of the President shall be decisive in event of a tie. The presence of more than one half of all members of the Board of Directors shall be required to constitute a quorum.

c. The Deputy of the President of the Board of Managers shall be entitled to attend all meetings of the Board of Directors and take part in all discussions. He shall be entitled to vote however only when acting for and in the absence of the President of the Board of Managers.

d. The President of the Board of Directors shall be elected by a simple majority of the members of the Board, excluding the President in office and the President of the Board of Managers, who for this purpose, shall not vote. His term of office shall be three (3) years. Re-election is permissible. The President shall not be, during his term of office, a member of the Board of Directors or Board of Managers of any member Land Central Bank.

e. The President of the Board of Managers, or in his absence, his Deputy, shall be Vice-Chairman of the Board of Directors.

22. a. The emoluments of the President of the Board of Directors and the members of the Board of Managers shall be fixed by contract between the person concerned and the Bank represented by the Board of Directors.

b. The by-laws of the Bank shall determine the terms of employment of its officers, employees and workers.

23. a. The Board of Directors shall not delegate the responsibility for the functions of the Bank enumerated in

Article III

Article IV, Paragraph 22a, 24b, and c

Article V, Paragraph 25b, 28a and b, and 29

Article VI, Paragraph 31a and b, and 34a.

It may, however, in its discretion, and subject to its general supervision, delegate the discharge of these and any other functions.

b. When, in the opinion of the President of the Board of Managers, action in necessary and delay of action would be prejudicial to the fulfilment of the functions of the Bank, the President of the Board of Directors may act for the Board of Directors. The Board of Directors should be convened immediately thereafter to approve or disapprove the measures taken.

24. a. The Board of Managers shall consist of a President, a Deputy and a member of Managers to be fixed by the by-laws.

b. The President of the Board of Managers and his Deputy shall be elected, and their terms of office fixed, by the Board of Directors, excluding the President of the Board of Directors and the President of the Board of Managers who, for this purpose, shall not vote. The other members of the

18. Andere als die in den Paragraphen 8 bis einschließlich 17 festgesetzten Geschäfte darf die Bank nur für Zwecke des internen Betriebs durchführen.

19. a. Die Bank setzt die Zins- und Diskontsätze für ihren Geschäftsverkehr mit den angeschlossenen Landeszentralbanken fest und veröffentlicht sie.

b. Die Bank setzt Mindestreserven für die angeschlossenen Landeszentralbanken fest; sie kann verlangen, daß diese Mindestreserven bei ihr unterhalten werden. Diese Mindestreserven dürfen 30% der Gesamteinlagen bei den angeschlossenen Landeszentralbanken nicht überschreiten.

c. Die Bank veröffentlicht die Zinssätze für ihre Geschäfte mit der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets.

d. Die Bank zahlt auf Einlagen keine Zinsen.

ARTIKEL IV

Organisation

20. Die allgemeine Geschäftspolitik der Bank wird vom Zentralbankrat bestimmt und vom Direktorium durchgeführt.

21. a. Der Zentralbankrat besteht aus einem Präsidenten, dem Präsidenten des Direktoriums und den Präsidenten der angeschlossenen Landeszentralbanken.

b. Der Zentralbankrat faßt seine Beschlüsse mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen, wobei jedes Mitglied eine Stimme hat. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten. Zur Beschlußfähigkeit ist die Anwesenheit von mehr als der Hälfte der Mitglieder des Zentralbankrats erforderlich.

c. Der Stellvertreter des Präsidenten des Direktoriums kann allen Sitzungen des Zentralbankrates beiwohnen und an allen Beratungen teilnehmen. Er ist jedoch nur in Abwesenheit des Präsidenten des Direktoriums als dessen Vertreter stimmberechtigt.

d. Der Präsident des Zentralbankrats wird mit einfacher Stimmenmehrheit der Mitglieder des Zentralbankrats gewählt. Hierbei stimmen der derzeitige Präsident des Zentralbankrats und der Präsident des Direktoriums nicht mit. Seine Amtszeit ist drei Jahre. Wiederwahl ist zulässig. Der Präsident darf während seiner Amtszeit nicht Mitglied des Verwaltungsrats oder des Vorstandes einer der angeschlossenen Landeszentralbanken sein.

e. Der Präsident des Direktoriums und, in seiner Abwesenheit dessen Stellvertreter, ist stellvertretender Vorsitzender des Zentralbankrats.

22. a. Die Bezüge des Präsidenten des Zentralbankrates sowie der Mitglieder des Direktoriums werden durch Vertrag zwischen diesen und der Bank, vertreten durch den Zentralbankrat, geregelt.

b. Die Dienstverhältnisse der Beamten, Angestellten und Arbeiter der Bank werden durch das Personalstatut der Bank geregelt.

23. a. Der Zentralbankrat darf die Verantwortung für die im

Artikel III,

Artikel IV, 22a, 24b und c,

Artikel V, 25b, 28a und b und 29 sowie

Artikel VI, 31a und b und 34a

angeführten Aufgaben der Bank nicht weiter übertragen. Er kann jedoch nach seinem Ermessen und unter seiner allgemeinen Aufsicht die Durchführung dieser und aller sonstigen Aufgaben delegieren.

b. In Fällen, in denen nach Ansicht des Präsidenten des Direktoriums Maßnahmen erforderlich sind, deren Aufschub die Erfüllung der Aufgaben der Bank gefährdet, kann der Präsident des Zentralbankrates in dessen Namen handeln. In solchen Fällen ist der Zentralbankrat sofort einzuberufen, um die ergriffenen Maßnahmen zu billigen oder zu mißbilligen.

24. a. Das Direktorium besteht aus einem Präsidenten, seinem Stellvertreter und einer durch die Satzung festzusetzenden Anzahl weiterer Mitglieder.

b. Der Präsident des Direktoriums und sein Stellvertreter werden vom Zentralbankrat gewählt, der auch ihre Amtszeit festsetzt. Hierbei dürfen der Vorsitzende des Zentralbankrats und der Präsident des Direktoriums nicht mitstimmen. Die übrigen Mitglieder des Direktoriums werden hier-

Board of Managers shall then be appointed by the full Board of Directors for such terms as may be determined by the Board of Directors. Re-election and reappointment are permissible.

c. Any member of the Board of Managers may be discharged at any time by the Board of Directors for important reasons which shall be stated in detail. Terms of employment may provide that such discharge shall be without prejudice to any financial benefits accruing thereunder.

d. The President of the Board of Managers shall be responsible to the Board of Directors for the execution of all decisions of the Board of Directors and for the general conduct of the business of the Bank.

e. The Board of Managers shall advise its President and assist him in carrying out the policies and decisions of the Board of Directors.

f. The Board of Managers shall represent the Bank in judicial proceedings and all other matters.

g. Any two members of the Board of Managers shall have the power to make declarations of legal intent (Willenserklaerungen) on behalf of the Bank. Such declarations shall also be valid if made by agents who have been duly authorized by the Board of Managers.

h. For a declaration of legal intent (Willenserklaerung) to be made to the Bank, it shall suffice if such declaration is made to one member of the Board of Managers or to any other agent duly authorized by the Board of Managers.

ARTICLE V

Capital, Weekly and Annual Statements, and Distribution of Profits

25. a. The capital of the Bank shall be one hundred million (100,000,000) Deutsche Marks, subscribed by all Land Central Banks within the area in which this Law is effective in proportion to the amounts of their deposits on 1 March 1948.

b. The Board of Directors may within two years from 1 March 1948 re-apportion the capital participation.

26. The Board of Managers shall publish statements of the financial position of the Bank as at the 7th, 15th, 23rd and last day of each month. Such statements shall contain at least the following items:

a. Assets
- Cash on Hand
- Foreign currencies and coins
- Unrestricted claims on foreign debtors
- Restricted claims on foreign debtors
- Treasury bills of the Bizonal Economic Administration
- Fixed-interest-bearing securities of the Bizonal Economic Administration
- Bills of exchange
- Collateral loans against
  - (1) Treasury bills of the Bizonal Economic Administration
  - (2) Tresury bills of the Laender
  - (3) Bills of exchange
  - (4) Securities of the Bizonal Economic Administration
  - (5) Securities of the Laender
  - (6) Other securities
- Cash advanced to the Bizonal Economic Administration
- Other essets

b. Liabilities
- Bank notes issued
- Coins issued
- Required balances of member Land Central Banks
- Free balances of member Land Central Banks
- Deposits of the Bizonal Economic Administration

auf durch den gesamten Zentralbankrat für eine von diesem zu bestimmende Amtszeit ernannt. Eine Wiederwahl und Wiederernennung ist zulässig.

c. Die Mitglieder des Direktoriums können aus wichtigen und im einzelnen anzugebenden Gründen vom Zentralbankrat jederzeit abberufen werden. Der Anstellungsvertrag kann vorsehen, daß eine derartige Abberufung die aus dem Vertrag erwachsenden geldlichen Ansprüche unberührt läßt.

d. Für die Durchführung aller Beschlüsse des Zentralbankrates und für die allgemeine Geschäftsführung ist der Präsident des Direktoriums dem Zentralbankrat verantwortlich.

e. Der Präsident wird von den übrigen Mitgliedern des Direktoriums beraten und bei der Ausführung der Richtlinien und Beschlüsse des Zentralbankrats unterstützt.

f. Das Direktorium vertritt die Bank gerichtlich und außergerichtlich.

g. Je zwei Mitglieder des Direktoriums haben das Recht, im Namen der Bank Willenserklärungen abzugeben. Solche Willenserklärungen können rechtswirksam auch von Vertretern, die hierzu vom Direktorium ermächtigt sind, abgegeben werden.

h. Zur Rechtswirksamkeit einer der Bank gegenüber abzugebenden Willenserklärung genügt die Abgabe der Erklärung gegenüber einem Mitglied des Direktoriums oder gegenüber einem vom Direktorium ermächtigten Vertreter.

ARTIKEL V

Grundkapital, Wochenausweis, Jahresabschluß und Gewinnverteilung

25. a. Das Grundkapital der Bank beträgt 100 Millionen Deutsche Mark, die von allen Landeszentralbanken in dem Gebiet, in welchem dieses Gesetz in Kraft ist, im Verhältnis der bei ihnen am 1. März 1948 bestehenden Einlagen gezeichnet sind.

b. Innerhalb von zwei Jahren nach dem 1. März 1948 kann der Zentralbankrat die Kapitalbeteiligung neu festsetzen.

26. Das Direktorium veröffentlicht Ausweise jeweils nach dem Stand vom 7., 15., 23. und letzten Tag eines jeden Monats. Die Ausweise müssen enthalten:

a. Vermögenswerte
- Kassenbestand
- Ausländische Zahlungsmittel
- Frei verfügbare Forderungen gegen ausländische Schuldner
- Beschränkt verfügbare Forderungen gegen ausländische Schuldner
- Schatzwechsel der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets
- Festverzinsliche Schuldverschreibungen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets
- Wechsel
- Lombardforderungen gegen:
  - (1) Schatzwechsel der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets
  - (2) Schatzwechsel der Länder
  - (3) Wechsel
  - (4) Anleihen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets
  - (5) Anleihen der Länder
  - (6) Sonstige Wertpapiere
- Kassenvorschüsse an die Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets
- Sonstige Vermögenswerte

b. Verbindlichkeiten:
- Ausgegebene Banknoten
- Ausgegebene Münzen
- Mindestguthaben der angeschlossenen Landeszentralbanken
- Freie Guthaben der angeschlossenen Landeszentralbanken
- Einlagen der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets

Other deposits
Other liabilities
Capital
Legal reserve fund
Contingent-reserve

27. The Board of Managers shall, furthermore, establish and publish consolidated statements of the financial position of the Bank and its member Land Central Banks as at the last day of each month.

28. a. The Board of Managers shall prepare an annual financial statement of the Bank within three months of the end of each calender year. The Board of Directors shall thereupon examine and, upon approval thereof, publish such financial statement and shall give release (Entlastung) to the Board of Managers accordingly. If such financial statement is not approved, the Board of Directors shall take appropriate action. An annual statement, approved by the Board of Directors, shall in any event be published not later than five months after the end of the calendar year covered thereby.

b. The annual financial statement and the books of the Bank shall be audited by expert and independent auditors selected by the Board of Directors before such statement is transmitted to the Board of Directors by the Board of Managers. Such annual audit, however, shall not preclude any independent audit of any transaction which may be ordered at any time by the Allied Bank Commission.

c. The fiscal year of the Bank shall be the calendar year.

29. Annual net profits, after the establishment of contingent reserves as determined by the Board of Directors, shall accrue as a legal reserve fund. Such accrual, however, shall not exceed, in any one year, twenty percentum (20%) of the total amount of the capital of the Bank. Such legal reserve fund shall not in the aggregate exceed the total amount of such capital. The remaining net profits shall be distributed to each member Land Central Bank in proportion to its capital participation.

ARTICLE VI

General Provisions

30. a. The Bank shall rank equally with the several Departments of the Bizonal Economic Administration.

b. In respect of taxation, building construction, housing, and leasing of property, the Bank shall enjoy the same privileges as are accorded to the highest authorities in the area of competence of the Bank.

31. a. The Bank may require such reports and other information from the member Land Central Banks as it considers necessary for the discharge of its responsibilities.

b. Subject to the provisions of paragraph 7 of Article II, the members of the Board of Directors and of the Board of Managers as well as other persons in the service of the Bank deutscher Laender are prohibited from disclosing matters affecting the Bank deutscher Laender or its organization of which they have knowledge, particularly in respect of business transactions of the Bank and the extent of credits granted; such prohibition shall continue after the termination of their services with the Bank.

c. The members of the Board of Directors and the President of the Board of Managers may not, without consent of the President of the Board of Directors, and the members of the Board of Managers and those other persons mentioned under b) may not, without consent of the President of the Board of Managers, give evidence in court. Such consent may only be refused where the evidence would substantially endanger the public welfare or render more difficult the fulfilment of public tasks. The decision of the President of the Board of Directors and the President of the Board of Managers shall be subject to review by the court in which the suit in which the matter in question arises is pending. If it appears that the consent has been withheld unreasonably, the court may order the giving of evidence or the production of documents without such consent.

d. The Bank, in conjunction with the Bank supervisory authorities of the Laender, shall establish principles for the audit and certification of the accounts of the member Land Central Banks.

e. The Bank shall not issue any list of securities eligible for collateral, or any list of credit ratings.

Andere Einlagen
Sonstige Verbindlichkeiten
Grundkapital
Gesetzliche Rücklage
Andere Rücklagen und Rückstellungen

27. Das Direktorium stellt weiterhin einen Gesamtausweis der Bank und der angeschlossenen Landeszentralbanken nach dem Stand vom Monatsende auf und veröffentlicht diesen.

28. a. Der Jahresabschluß ist vom Direktorium innerhalb von drei Monaten nach Ablauf eines jeden Jahres aufzustellen. Der Zentralbankrat prüft und genehmigt den Jahresabschluß; er veröffentlicht ihn und erteilt dem Direktorium entsprechend Entlastung. Falls der Jahresabschluß nicht genehmigt wird, hat der Zentralbankrat die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen. Ein von dem Zentralbankrat genehmigter Jahresabschluß ist jedenfalls nicht später als fünf Monate nach Ablauf des Geschäftsjahres zu veröffentlichen.

b. Der Jahresabschluß und die Bücher der Bank sollen durch sachverständige und unabhängige, vom Zentralbankrat bestellte Wirtschaftsprüfer geprüft werden, bevor das Direktorium dem Zentralbankrat den Jahresabschluß zuleitet. Unbeschadet dieser jährlichen Rechnungsprüfung kann die Alliierte Bankkommission jederzeit eine unabhängige Prüfung von Geschäftsvorgängen anordnen.

c. Das Geschäftsjahr der Bank ist das Kalenderjahr.

29. Der nach Bildung der vom Zentralbankrat bestimmten Rückstellungen verbleibende Jahresreingewinn ist zur Bildung einer gesetzlichen Rücklage zu verwenden. Die Zuweisung zur gesetzlichen Rücklage darf jährlich 20% des Grundkapitals nicht übersteigen. Diese gesetzliche Rücklage darf insgesamt das Grundkapital der Bank nicht übersteigen. Ein darüber hinaus verbleibender Reingewinn wird an die angeschlossenen Landeszentralbanken im Verhältnis ihrer Kapitalbeteiligung ausgeschüttet.

ARTIKEL VI

Allgemeine Bestimmungen

30. a. Die Bank steht den einzelnen Verwaltungen des Vereinigten Wirtschaftgebietes gleich.

b. Der Bank stehen in bezug auf Besteuerung, Errichtung von Bauten, Unterbringung und Miete von Gebäuden die gleichen Vorrechte wie den höchsten Behörden im Zuständigkeitsgebiet der Bank zu.

31. a. Die Bank ist befugt, von den angeschlossenen Landeszentralbanken alle Auskünfte und Berichte zu verlangen, die sie zur Erfüllung ihrer Aufgaben für notwendig erachtet.

b. Vorbehaltlich der Bestimmungen des Artikels II, Paragraph 7, sind die Mitglieder des Zentralbankrats und des Direktoriums sowie sämtliche im Dienst der Bank deutscher Länder tätigen Personen zur Verschwiegenheit verpflichtet über alle zu ihrer Kenntnis gelangenden Angelegenheiten und Einrichtungen der Bank deutscher Länder, insbesondere über alle Geschäfte der Bank und über den Umfang gewährter Kredite, und zwar auch nachdem die Zugehörigkeit zur Bank beendet ist.

c. Die Mitglieder des Zentralbankrats und der Präsident des Direktoriums dürfen nicht ohne Genehmigung des Vorsitzenden des Zentralbankrats, die Mitglieder des Direktoriums und die übrigen unter b. erwähnten Personen nicht ohne Genehmigung des Präsidenten des Direktoriums vor Gericht aussagen. Die Genehmigung soll nur versagt werden, wenn die Aussage das öffentliche Wohl ernstlich gefährden oder die Erfüllung öffentlicher Aufgaben erschweren würde. Die Entscheidungen des Vorsitzenden des Zentralbankrats und des Präsidenten des Direktoriums unterliegen der Nachprüfung durch das Gericht, bei welchem die Sache anhängig ist. Sollte sich hierbei ergeben, daß die Genehmigung ohne stichhaltigen Grund versagt worden ist, so kann das Gericht auch ohne solche Genehmigung die Aussage oder die Vorlage von Urkunden anordnen.

d. Die Bank stellt im Einvernehmen mit den Bankaufsichtsbehörden der Länder die Grundsätze für die Prüfung und Bestätigung des Rechnungswesens der angeschlossenen Landeszentralbanken auf.

e. Die Bank darf keine Verzeichnisse von lombardfähigen Wertpapieren und Kreditwürdigkeitslisten ausgeben.

32. The provisions regarding the liability of the state for acts of public officials shall apply mutatis mutandis to the liability of the Bank.

33. a. The President of the Board of Managers may appoint notarial officials for the Bank. Such notarial officials shall possess the qualifications for the office of a judge and shall have an official seal.

b. Such notarial officials shall be entitled to exercise the official functions of a notary in the conduct of the affairs of the Bank. The authority to act for and on behalf of the Bank may be proved by the certification of such notarial official.

34. a. The Board of Directors shall issue the by-laws of the Bank, the regulations directed to the member Land Central Banks, necessary to implement the provisions of this Law and the administrative regulations necessary for the conduct of the business of the Bank. Such by-laws and regulations shall require approval by the Allied Bank Commission and shall bind only the Bank and its member Land Central Banks.

b. The by-laws and implementing regulations of the Bank, as well as any other public notices concerning the affairs of the Bank, shall be published in the official Gazette of the Bizonal Economic Administration.

c. Unless otherwise expressly provided herein, the by-laws and the regulations published, as provided in paragraph b of this Section, shall be deemed to be effective as from the date of issue of such Gazette.

ARTICLE VII

Penalties

35. Any member of the Board of Directors or Board of Managers of the Bank who knowingly misrepresents or conceals the financial conditions of the Bank or of the member Land Central Banks in any financial statement or report required under the provisions of this Law, or who causes or participates in causing a false entry to be made in, or a material entry to be omitted from, such financial statement or report shall be liable to imprisonment not exceeding five years or a fine not exceeding DM 100,000, or both, unless the offense committed is one for which a greater penalty is provided under any other law.

36. Any member of the Board of Directors or of the Board of Managers of the Bank or of any member Land Central Bank or any official of such bank who violates, aids or participates in the violation of any implementing regulations issued under the provisions of this Law, shall be liable to imprisonment not exceeding one year or a fine not exceeding DM 20,000, or both, unless the offense committed is one for which a greater penalty is provided under any other law. The regulation must expressly refer to the sanctions provided in this paragraph.

37. Except as otherwise expressly provided, prosecutions arising under this Article shall be instituted in the Land courts.

ARTICLE VIII

Other Provisions

38. The German text of this Law shall be the official text and the provisions of Military Government Ordinance No 3, as amended, and of Article II, paragraph 5 of Military Government Law No 4, as amended, shall not apply.

39. This revised Law shall become effective within the Laender of Bavaria, Wuertemberg-Baden, Hesse, and Bremen on 1 November 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Notice No 3

under Military Government Law No 53
Import and Export of German Currency

1. Notice is hereby given that US Military Government Law No 53 prohibits the import of money into Germany and

32. Die Vorschriften über die Haftung des Staates für Handlungen seiner Beamten finden auf die Bank sinngemäß Anwendung.

33. a. Der Präsident des Direktoriums kann für die Bank Urkundsbeamte stellen. Diese müssen die Befähigung zum Richteramt besitzen. Sie führen ein amtliches Siegel.

b. Diese Urkundsbeamten können in Angelegenheiten der Bank alle Amtsgeschäfte eines Notars wahrnehmen. Die Befugnis, die Bank zu vertreten, kann durch die Bescheinigung eines Urkundsbeamten der Bank nachgewiesen werden.

34. a. Der Zentralbankrat erläßt die Satzung der Bank, die zwecks Ausführung der Vorschriften dieses Gesetzes nötigen, an die angeschlossenen Landeszentralbanken zu richtenden Anweisungen und die für die Geschäftsführung der Bank erforderlichen Verwaltungsvorschriften. Die Satzung und die vorerwähnten Anweisungen und Vorschriften bedürfen der Genehmigung der Alliierten Bankkommission und sind nur für die Bank und die ihr angeschlossenen Landeszentralbanken verbindlich.

b. Die Satzung der Bank und dazu gehörige Ausführungsbestimmungen sowie alle öffentlichen, die Angelegenheiten der Bank betreffenden Bekanntmachungen werden im Amtsblatt der Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebiets veröffentlicht.

c. Sofern nicht ausdrücklich ein anderes vorgesehen ist, treten die gemäß Absatz b. veröffentlichte Satzung und Bestimmungen mit dem Tage der Ausgabe des Amtsblattes in Kraft.

ARTIKEL VII

Strafbestimmungen

35. Mitglieder des Zentralbankrates oder des Direktoriums der Bank, welche wissentlich den Stand der Verhältnisse der Bank oder der angeschlossenen Landeszentralbanken in einem nach den Bestimmungen dieser Verordnung vorgeschriebenen Ausweis, Abschluß oder Bericht falsch darstellen oder verschleiern oder eine falsche Eintragung oder die Auslassung einer wesentlichen Eintragung in einem solchen Ausweis, Abschluß oder Bericht herbeiführen oder an der Herbeiführung derselben teilnehmen, werden mit Gefängnis bis zu fünf Jahren und mit Geldstrafe bis zu 100 000 Deutschen Mark oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft, sofern nicht für die Tat auf Grund anderer gesetzlicher Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist.

36. Mitglieder des Zentralbankrates oder des Direktoriums der Bank sowie Mitglieder des Verwaltungsrates oder des Vorstandes der angeschlossenen Landeszentralbanken sowie Bedienstete der Bank oder einer der genannten Banken, welche die auf Grund dieser Verordnung erlassenen Ausführungsbestimmungen verletzen oder an einer solchen Verletzung teilnehmen oder hierzu Beihilfe leisten, werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre oder mit Geldstrafe bis zu 20 000 Deutschen Mark oder mit einer dieser beiden Strafen bestraft, sofern nicht für die Tat auf Grund anderer gesetzlicher Bestimmungen eine höhere Strafe verwirkt ist. Die Ausführungsbestimmung muß ausdrücklich auf die in diesem Absatz vorgesehenen Strafen Bezug nehmen.

37. Sofern nicht ausdrücklich ein anderes vorgesehen ist, werden Strafverfolgungen auf Grund dieses Artikels bei den Gerichten der Länder eingeleitet.

ARTIKEL VIII

Sonstige Bestimmungen

38. Der deutsche Wortlaut dieses Gesetzes ist der maßgebende Wortlaut; die Bestimmungen der Verordnung Nr. 3 der Militärregierung und des Artikels II, Paragraph 5 des Gesetzes Nr. 4 (geänderte Fassung) der Militärregierung finden keine Anwendung.

39. Dieses Gesetz tritt in seiner geänderten Fassung in den Ländern Bayern, Württemberg-Baden, Hessen und Bremen am 1. November 1948 in Kraft.

IM AUFTRAG DER MILITÄRREGIERUNG

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Bekanntmachung Nr. 3

auf Grund des Gesetzes Nr. 53 der Militärregierung
Ein- und Ausfuhr deutscher Zahlungsmittel

1. Es wird hiermit bekanntgemacht, daß Gesetz Nr. 53 der amerikanischen Militärregierung die Einfuhr von Geld nach

the export of money therefrom, except as licensed or authorized on instructions of Military Government.

2. Authorization is given for the import and export of German currency in an amount not exceeding 40 Deutsche Marks; provided, however, that persons who proceed daily across the International frontier from their place of residence to their place of business, employment or professional practice are only authorized to import or export an amount not exceeding 10 Deutsche Marks per day.

3. Any import or export of German currency in excess of the amount so authorized will be prosecuted.

4. This Notice becomes effective in the United States Zone on 12 November 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

Deutschland und die Ausfuhr von Geld aus Deutschland verbietet, falls keine Genehmigung oder Ermächtigung auf Grund einer Anweisung der Militärregierung erteilt worden ist.

2. Eine Ermächtigung zur Ein- und Ausfuhr von deutschen Zahlungsmitteln bis zu einem Höchstbetrag von 40 Deutschen Mark wird hiermit erteilt, jedoch dürfen Personen, die täglich die internationale Grenze auf dem Wege von ihrem Wohnsitze zu ihrem Arbeitsplatz, oder zu dem Orte, wo sie ihr Geschäft betreiben oder ihren Beruf ausüben, überschreiten, einen Höchstbetrag von nur 10 Deutschen Mark täglich ein- und ausführen.

3. Die Ein- und Ausfuhr von deutschen Zahlungsmitteln in einem die Ermächtigung übersteigenden Betrage wird strafgerichtlich verfolgt werden.

4. Diese Bekanntmachung tritt am 12. November 1948 in der amerikanischen Zone in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Order No 3

Pursuant to Article III (5) of
Military Government Proclamation No 7
Bizonal Economic Administration

WHEREAS Article III paragraph (5) of Military Government Proclamation No 7 provides that the Economic Council shall have the power to adopt and enact ordinances on such matters as may be determined from time to time by the Bipartite Board;

Whereas the Bipartite Board has determined that the Economic Council shall be have the power to enact legislation providing for the establishment and functions of a Reconstruction Loan Corporation to finance economic reconstruction and rehabilitation; and

Whereas the British Military Government is issuing Order No 3 pursuant to British Military Government Ordinance No 126,

IT IS HEREBY ORDERED:

1. The Economic Council shall, within the United States Zone, have the power to adopt and enact ordinances establishing and regulating a Reconstruction Loan Corporation the purpose of which shall be to provide credits for the promotion of economic reconstruction.

2. This Order shall be deemed to have become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse and Wuerttemberg-Baden on 2 June 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Anordnung Nr. 3

erlassen auf Grund des Artikels III (5)
der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung
(Verwaltung des Vereinigten Wirtschaftsgebietes)

Artikel III Absatz (5) der Proklamation Nr. 7 der Militärregierung bestimmt, daß der Wirtschaftsrat das Recht hat, Gesetze anzunehmen und zu erlassen über solche Angelegenheiten, die jeweils vom Bipartite Board bestimmt werden.

Der Bipartite Board hat bestimmt, daß der Wirtschaftsrat das Recht haben soll, Gesetze über die Errichtung und die Aufgaben einer Kreditanstalt für Wiederaufbau zwecks Finanzierung des Wiederaufbaues und der Wiederherstellung der Wirtschaft zu erlassen.

Die Britische Militärregierung wird die Anordnung Nr. 3 auf Grund der Verordnung Nr. 126 der Britischen Militärregierung erlassen.

Es wird daher angeordnet:

1. Der Wirtschaftsrat hat in der amerikanischen Zone das Recht, Gesetze anzunehmen und zu erlassen über die Errichtung und Regelung der Tätigkeit einer Kreditanstalt für Wiederaufbau, deren Zweck die Bereitstellung von Krediten für die Förderung des Wiederaufbaues der Wirtschaft ist.

2. Diese Anordnung tritt mit Wirkung vom 2. Juni 1948 in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

Amendment No 1

TO INSTRUCTIONS TO FINANCIAL INSTITUTIONS No 1

Paragraph 5 of Instructions to Financial Institutions No 1 is hereby amended to read as follows:

5. a. You will not effect any payment, transfer or withdrawal made pursuant to Article IV of Military Government Law No 52 if you have any knowledge or reason to believe that any payment, transfer or withdrawal does not comply with the conditions of such article, or if the transaction is prohibited by General Orders No 1 under Military Government Law Nr. 52, or any other Military Government Law. In questions arising as to the interpretation of such article, you will consult with the nearest branch of the Land Central Bank.

b. Notwithstanding par a, above, you will permit a business enterprise required by the German Commercial Code to keep books, which is blocked pursuant to the provisions of Military Government Law No 52, to order any payment, transfer or withdrawal of funds upon the submission b such business enterprise of a declaration to the effect that:

(1) it is familiar with the provisions of Article IV of Military Government Law No 52;

(2) it is understood that the terms "ordinarily incidental to the normal conduct of its business activities" as they appear in Article IV of Military Government

Änderung Nr. 1

zu den Anweisungen an Finanzielle Unternehmen Nr. 1

Absatz 5 der Anweisungen an Finanzielle Unternehmen Nr. 1 wird hiermit, wie folgt, abgeändert:

5. a) Sie dürfen eine gemäß Artikel IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung bewirkte Zahlung, Überweisung oder Abhebung nicht ausführen, wenn Sie Kenntnis davon oder Grund zu der Annahme haben, daß eine solche Zahlung, Überweisung oder Abhebung im Widerspruch zu den Bestimmungen des genannten Artikels steht oder das Geschäft auf Grund der allgemeinen Vorschrift Nr. 1 zu Gesetz Nr. 52 der Militärregierung oder auf Grund eines anderen Gesetzes der Militärregierung verboten ist. Wenn sich Zweifel hinsichtlich der Auslegung des genannten Artikels ergeben, haben Sie sich zwecks Klärung mit der nächsten Zweigstelle der Landeszentralbank in Verbindung zu setzen.

b) Ohne Rücksicht auf den vorstehenden Absatz a) haben Sie einem Geschäftsunternehmen, das nach dem HGB verpflichtet ist, Bücher zu führen, und gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung gesperrt ist, den Auftrag zu einer Zahlung, einer Überweisung oder Abhebung von Geld zu genehmigen, wenn das betreffende Unternehmen eine Erklärung des Inhalts abgibt, daß

(1) ihm die Bestimmungen des Artikels IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung bekannt sind;

(2) das betreffende Unternehmen sich darüber klar ist, daß die Stelle „normalerweise der ordentlichen Geschäftstätigkeit ... entsprechen", wie sie in Artikel

Law No 52 cannot be construed as authorizing a business to increase its holdings of business property in Germany by transactions such as:

a) purchase of, or substantial improvements to, real estate,

b) investments in other business enterprises, or

c) other types of capital investments;

(3) it will not, unless licensed, engage in any transaction not authorized by Article IV of Military Government Law No 52, and

(4) it is not subject to the prohibitions of Article I of General Orders No 1 under Military Government Law No 52.

c. If you have reason to believe that a business enterprise which has filed a declaration pursuant to par b, above, engaged in activities which are not authorized by Article IV of Military Government Law No 52, you will make an appropriate report to the Blocking Controll Section of the Finance Ministry of your Land. A copy of each declaration filed pursuant to par b, above, will be forwarded to the Blocking Conrtol Section of the Finance Ministry of your Land.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung steht, von einem Unternehmen nicht als Genehmigung ausgelegt werden darf, seinen Besitz an Geschäftsvermögen in Deutschland durch Geschäfte folgender Art zu vermehren:

a) Erwerb oder Werterhöhung von Grundbesitz,

b) Beteiligungen an anderen Geschäftsunternehmen oder

c) Kapitalsanlagen sonstiger Art;

(3) das betreffende Unternehmen ohne Genehmigung kein Geschäft eingehen wird, das nach Artikel IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung unzulässig ist, und

(4) das betreffende Unternehmen von den Verboten des Artikel I der Allgemeinen Vorschrift Nr. 1 zu Gesetz Nr. 52 der Militärregierung nicht betroffen ist.

c) Wenn Sie Grund haben anzunehmen, daß ein Unternehmen, das eine Erklärung gemäß obigem Absatz b) abgegeben hat, Geschäfte eingegangen ist, die nach Artikel IV des Gesetzes Nr. 52 der Militärregierung unzulässig sind, haben Sie der Sperrkontrollabteilung bei dem Finanzministerium Ihres Landes entsprechende Meldung zu machen. Ein Durchschlag jeder gemäß obigem Absatz b) abgegebenen Erklärung ist der Sperrkontrollabteilung des Finanzministeriums Ihres Landes einzureichen.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

MILITARY GOVERNMENT — GERMANY
UNITED STATES AREA OF CONTROL

Law No 13

REPEAL OF THE REICH HUNTING ACT

ARTICLE I

1. The Reich Hunting Act of 3 July 1934 (RGBl. I, p. 549), together with all its amendments, supplementary laws, ordinances and decrees, is hereby repealed.

ARTICLE II

2. All legislations as in force on 30. January 1933 which was abrogated by the enactments referred to in Article I is hereby revived.

ARTICLE III

3. Nothing in this Law shall be construed as preventing the individual Laender from enacting, in accordance with their constitutional processes, legislation regulating hunting, including the repeal or amendment of the enactments revived by this Law.

4. Nothing in this Law shall be construed as affecting any provision of existing Control Council or Military Government Legislation.

ARTICLE IV

5. This Law shall become effective within the Laender Bavaria, Bremen, Hesse, and Wuerttemberg-Baden on 1 February 1949.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
AMERIKANISCHES KONTROLLGEBIET

Gesetz Nr. 13

Aufhebung des Reichsjagdgesetzes

ARTIKEL I

1. Das Reichsjagdgesetz vom 3. Juli 1934 (RGBl. I, S. 549) nebst allen Änderungen und sämtlichen zu seiner Ergänzung und Durchführung ergangenen Gesetzen, Verordnungen und Erlassen wird hiermit aufgehoben.

ARTIKEL II

2. Alle gesetzlichen Bestimmungen, welche am 30. Januar 1933 in Kraft waren und durch die im Artikel I bezeichneten Gesetze aufgehoben wurden, werden hiermit wieder in Kraft gesetzt.

ARTIKEL III

3. Die Befugnis der einzelnen Länder, in verfassungsmäßiger Weise das Jagdrecht gesetzlich zu regeln, insbesondere die durch dieses Gesetz wieder in Kraft gesetzten Bestimmungen aufzuheben oder zu ändern, bleibt unberührt.

4. Bestehende von dem Kontrollrat oder der Militärregierung erlassene gesetzliche Bestimmungen bleiben unberührt.

ARTIKEL IV

5. Dieses Gesetz tritt in den Ländern Bayern, Bremen, Hessen und Württemberg-Baden am 1. Februar 1949 in Kraft.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

Druck und Verlag: Wiesbadener Verlag GmbH., Wiesbaden, Langgasse 21